



经济及社会理事会

Distr.: Limited
22 May 2006
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第五届会议

2006 年 5 月 15 日至 26 日，纽约

议程项目 3

特别主题：千年发展目标和土著民族：重新规定各项目标

报告员提交的建议草案

特别主题：千年发展目标和土著民族：重新规定各项目标

1. 鼓励各土著民族组织协助监测千年发展目标在本国的落实情况，并就这方面的进展情况向土著问题常设论坛提交资料。
2. 鼓励联合国系统支助各土著民族在国家和地方各级充分和有效地参与实现千年发展目标的努力。
3. 总体上对本论坛就千年发展目标 1 所建议的办法看来是肯定的，而对千年发展目标 2 注意较少。在这两个领域里，拉丁美洲正在执行的项目数目似有增加，在亚洲则不多，非洲有一、两个。在有关千年发展目标 2 方面，情况尤为如此，亚洲或非洲总体来说缺乏有关这一领域不同文化间/双语教育项目的报告。
4. 作为千年发展目标的后续行动，联合国土著问题常设论坛敦促各国政府和机构公布它们响应本论坛的建议而正在开展的项目和方案的数目。如能在报告时说明它们将就执行建议进程的进展情况，比仅仅列举活动数目，更有助益有关报告可多些分析，而不仅仅是陈述活动，也应谈及过去各届会议针对必要主题的相关建议。
5. 作为重新界定各种方针办法的措施，敦促有土著民族的各国以下列方式将土著民族特别面临的各种问题和挑战纳入千年发展目标报告框架中：(a) 将土著民



族纳入总体报告之中；(b) 将土著民族纳入实现每项具体目标中；(c) 将土著民族纳入总体报告的和每项具体目标的规划中；以及(d) 将土著民族的有效参与纳入未来措施规划进程之中以及直接或间接影响他们的方案和项目的执行、监测和评估之中。

6. 论坛任命维多利亚·托利-科尔普斯女士和帕舒兰·塔满先生为特别报告员，在不涉及经费问题的情况下，与土著民族组织、政府和其他相关机构合作，编写一份有关开发棕榈油、商业性植树、单一植物种植及其对土著民族土地保有权、资源管理办法和生计的影响的工作文件。

7. 论坛欣见联合国大学完成有关设立一个传统知识研究和培训中心的可行性研究，并建议，如果成立该中心，土著传统知识应该成为研究的中心焦点之一，土著专家应成为研究人员的一部分。

8. 土著传统知识不仅在日常生活中支撑着土著和当地社区，而且也是他们的自身特征和自决的一个关键因素。土著社区的此类知识反映了其整体世界观，也促进了世界的文化和生物多样性，是各社区和整个人类的文化和经济财富的一个来源。但是，土著知识系统遭到许多威胁。作为对策，正在社区、国家、区域和国际各级采取多种实际做法、立法和政策主动行动来改进对土著传统知识的保护。但是，正如参加土著传统知识国际技术讲习班（2005 年 9 月，巴拿马）的土著专家强调的那样，尊重土著民族权利，特别是其人权，是其对保存、促进和保护传统知识和文化表述方面的关切的的核心之所在。在保存、促进和保护土著社区的传统知识和文化表述的同时，适当考虑这些关切和观点将对实现千年发展目标起直接影响。

9. 论坛欢迎并赞同上述关于土著传统知识的讲习班的建议，强调第 61-74 段(E/C.19/2006/2)。

10. 保护传统知识对土著群体来说是一个重要问题，但是许多人感到，知识产权系统未能充分保护传统知识。发展中国家和一些其他国家提出了一些行动建议，以便纠正国际一级知识产权系统中的不平衡问题。一个关键建议要求在相关的专利申请中披露遗传资源的起源和来源以及相关的传统知识。这将会帮助各国追踪了解其遗传资源正在国外被利用和申请专利的情况。这一要求还可包括事先获得知情的同意的证据和利益分享。

11. 论坛重申其第二、三和四届会议就艾滋病毒/艾滋病提出的有关分列数据和文化适宜的艾滋病毒/艾滋病方案的建议，¹ 并敦促各国政府、联合国系统以及政府间组织确保土著民族在自由和事先知情的同意的情况下充分和有效地参与有关土著社区预防和治疗艾滋病毒/艾滋病的所有方案。

¹ E/C.19/2003/22 第 70、75 和 76 段以及 E/C.19/2004/23 第 88-89 段及 E/C.19/2005/9 第 118 段。

12. 敦促各国政府、联合国系统和捐助机构支助组建与艾滋病毒/艾滋病患者打交道的传统民俗医士的国际网络，并举办传统医师和开业医师之间的关于艾滋病毒/艾滋病与传统医药的专家会议。

13. 常设论坛对《多伦多章程》——土著民族关于艾滋病毒/艾滋病的行动计划表示支持，并敦促即将于 2006 年 8 月在加拿大多伦多召开的国际艾滋病大会注意到其内容以及土著民族的健康和福祉权，并要求邀请常设论坛出席此会。

14. 本论坛建议土著问题常设论坛机构间支助小组与同这一问题打交道的各联合国机构合作，召集一个关于各种指标的技术讲习班，由土著专家参加，以便促进以合作性、互补性和整体办法来对待各种指标，从而更好地了解土著民族关切的问题以及这些问题的可能解决办法，并要求该讲习班向论坛第六届会议提交报告。
